

Просклоняйте неодушевлённое существительное и одно одушевлённое. Обратите внимание на то, какие падежи в каждом из случаев совпадают. Приведите свои примеры одушевлённых и неодушевлённых существительных. Придумайте предложения с этими словами.

7. Какие существительные из текста можно отнести к конкретным, а какие -- к абстрактным (отвлечённым)?

8. Придумайте свои предложения со словами «человек», «долг», «выгода» и с выражениями «благородный человек» и «низкий человек».

9. Какие части речи, кроме имен существительных, представлены в афоризме Конфуция?

10. Образуйте имя существительное от слова *благородный*.

11. Образуйте имя существительное от глагола *знает*.

Вопросы и задания, представленные выше, поставят студента перед необходимостью, помимо бытовой и производственной лексики, постичь лексику общекультурную, отвлечённую, а также прийти к выводу, что знание мировой философской мысли обязательно для каждого специалиста-профессионала.

В.В. РАГАЎЦОВА (г. Брэст, БрДТУ)

УЖЫВАННЕ ДЗЕЕПРЫМЕТНІКАЎ ПРЫ ВЫВУЧЭННІ КУРСА «БЕЛАРУСКАЯ МОВА (ПРАФЕСІЙНАЯ ЛЕКСІКА)»

Сучасная моўная сітуацыя ў Рэспубліцы Беларусь характарызуецца дамінаваннем рускай мовы ў розных сферах жыцця. У такой няпростай сітуацыі выкладчыку беларускай мовы неабходна шукаць новыя метады і прыёмы выкладання дысцыпліны.

Тэма “Дзеепрыметнік” вывучаецца ў рамках тэмы “Функцыянаванне беларускай мовы ва ўмовах білінгвізму. Асаблівасці беларускай мовы ў параўнанні з рускай (марфалагічныя асаблівасці)”. Гэта пытанне патрабуе асаблівай увагі.

Дзеепрыметнік – форма дзеяслова, якая абазначае прымету або ўласцівасць прадмета ці асобы паводле дзеяння.

Не ўсе формы дзеепрыметнікаў аднолькава ўжывальныя ў беларускай літаратурнай мове.

У тэхнічнай літаратуры шырока ўжываюцца дзеепрыметнікі цяперашняга часу незалежнага стану з суфіксамі *-уч-* (*-юч-*), *-ач-* (*-яч-*) з агульным значэннем утваральніка дзеяння, і іх выкарыстанне ў тэрміналагічных словазлучэннях апраўдана. *Шматразовыя праходы глебаапрацоўваючых агрэгатаў на полі непазбежна прыводзяць да празмернага ўшчыльнення і распылення глебы. Паніжваючы рэдуктар, устаноўлены перад каробкай перадач, падвойвае калькасць перадач.*

У тэхнічнай літаратуры выкарыстоўваюцца дзеепрыметнікі незалежнага стану прошлага часу з суфіксамі *-ўш-*, *-ш-* са значэннем стану. *З блока цыліндраў*

дызеля *астыўшая* вадкасць паступае ў вадзяную абалонку пускавога рухавіка і ахалоджвае яго. У рухавіках усё больш выкарыстоўваецца тэхнічная кераміка, якая дазваляе паменьшыць таксічнасць *адпрацаваўшых* газаў і выдаткі энерганосьбіта прыкладна на 8 %.

Сфера выкарыстання дзееспрыметнікаў незалежнага стану цяперашняга і прошлага часу абмежавана ў асноўным навуковым, справавым, публіцыстычным стылямі.

Форма дзееспрыметнікаў залежнага стану цяперашняга часу з суфіксамі *-ем-, -ім-* таксама пашырана ў навуковым стылі. Да асноўных эксплуатацыйных паказчыкаў адносяцца: *магутнасць, развіваемая* рухавіком, *цягавая* магутнасць і *сіла трактара*. Допускі на змяненне аэрацыйных паказчыкаў акрэсліваюцца наступнымі крытэрыямі: 1) *дапусцімай* велічынёй змянення збору ўраджаю ці страт прадукцыі; 2) *дапусцімай* велічынёй змянення тэхнічнага стану машын, стану поля.

Найбольш ужывальнымі ў беларускай мове, як і ў тэхнічнай літаратуры, з'яўляюцца дзееспрыметнікі залежнага стану прошлага часу з суфіксамі *-н-, -ен- (-ён-), -ан-(-ян-), -т-*. *Адпрацаванае* масла трэба збіраць у бочкі для далейшай пераапрацоўкі. На іх [ніжніх роліках] абаніраецца *пенагружанае* галіна ленты. *Нахілены* транспарцёр выканання ТТ-АА прымае цюкі ад транспартных сродкаў і падае іх на гарызантальны транспарцёр.

Зваротныя формы дзееспрыметнікаў не ўласцівы беларускай мове.

Для замены неўласцівых беларускай мове дзееспрыметнікаў пры перакладзе з рускай мовы ўжываюцца розныя сродкі:

- даданыя сказы: *Раздаваемы корм загрузаюць у бункер-питатель – Корм, які неабходна раздаць, загрузваюць у бункер-сілкавальнік;*

- дзееспрыметнікі з суфіксамі *-н- -ен- -ан- -т-*: *потухшыя* лампочки – *патушаныя* лямпачкі; *уставішы за дзень – стомлены за дзень; работаюцый мотор – нявыключаны мотор;*

- дзееспрыметнікі з суфіксамі *-л-*: *замёрзшы апарат – замёрзлы апарат; настывішы воздух – настывае наветра; обгоревшыя пни – абгарэлыя пні.*

- дзееспрыслоўі і дзеясловы: *Человек, купивший газету, отошёл от магазина. – Купіўшы газету, чалавек адышоў ад магазіна. Чалавек купіў газету і адышоў ад магазіна. Земля, дождями разжизненная – зямля раскісла ад дажджу;*

- прыметнікі: *угрожающий фактор – пагрозлівы фактар; обслуживающий персонал – абслуговы персанал;*

- назоўнікі: *управляющий по кадрам – кіраўнік па кадрах. О случившемся узнали быстро. – Пра здарэнне даведаліся хутка.*

Дзееспрыметнікі, якія не нясуць пэўнай сэнсавай нагрузкі, у перакладах апускаюцца. *Собравшиеся люди обсуждали план работы. – Людзі абмяркоўвалі план работы.*

Для замацавання тэрэтычнага матэрыялу студэнтам прапануюцца наступныя віды заданняў:

Заданне 1. Перакладзіце сказы і словазлучэнні на беларускую мову. Знайдзіце дзееспрыметнікі, уласцівыя і неўласцівыя беларускай мове.

а) 1. *Вещества, стимулирующие рост растений.*

2. *Из распределителя масло попадает в кольцевой навал гильзы включаемой передачи, против которого установлен раздаточный паз вращающегося золотника.*

3. *Неустановившийся характер момента сопротивления двигателя, действующий на элементы механической силовой передачи и двигатель, а также крутильные колебания, передаваемые от двигателя на силовую механическую передачу, не обладающую защитными и демпфирующими свойствами, ухудшают условия работы механизмов и ограничивают срок службы.*

4. *Нестабильные самопроизвольно распадающиеся атомы называют радионуклидами.*

5. *Излучение радионуклидов, попадающих в организм с пищей, водой или воздухом, могут ионизировать клетки живого организма и повреждать его ткани и органы.*

6. *Менее значимым, но довольно ощутимым источникам облучения человека является радон, содержащийся в природном горючем газе.*

7. *Ядерная (атомная) энергия – внутренняя энергия атомного ядра, выделяющаяся при ядерных превращениях.*

8. *Фактором, обостряющим экологические проблемы, является также резкое увеличение численности населения в мире в XX веке, что привело к усилению давления на окружающую природную среду.*

б) *угрожающее положение; воспроизводимый фактор; соответствующий налог; своевременно предотвращенное банкротство; получаемые доходы; хозяйствующий субъект; находящиеся в обращении деньги; регулирующие выплаты; исполняющий обязанности менеджера; обслуживающий персонал; поверяющее лицо; установившиеся цены.*

в) *содержащееся топливо, используемый прибор, выпадающие осадки, окружающая среда, поглощенная доза, полученные результаты, пострадавшие люди, стекающая жидкость, взболтанная смесь, концентрированный раствор, дистиллированная вода, ненасыщенный углеводород, полученный раствор, проникающая радиация, поражающий фактор, охлаждающий воздух, повышенное излучение, установленные законы, поднимающаяся пыль, возникшее поражение, спроектированный реактор.*

Задание 2. Ад наступіных дзеясловаў утварыце ўласцівыя беларускай мове дзеепрыметнікі.

Аднавіць, пакінуць, зрабіць, сканструяваць, скласці, забыць, абдумаць, дагледзець, надрыхтаваць, адлюстравіць, развезаць, прыцягнуць, размясіць, падаць, павялічыць, утвараць, спрашчаць, ажыццяўляць, завяршыць, распаўсюджваць, абгрунтаваць, выяўляць, раствараць, абагуліць, перапрацаваць, акісляць, сінтэзаваць, абмежваць, зарэжаваць, упарадкаваць, абумовіць, прымяняць.

Задание 3. Складзіце сказы, выкарыстоўваючы наступныя словазлучэнні.

а) *Адпрацаваныя газы; блукаючыя токі; апрацаваныя дэталі; наладжаны выпуск; адамкнёны гараж; распічатая справа; рухаючыя сілы; ствараемая прылады.*

б) Выпускаемая продукция; дапушчальная мяжа; накапляльныя дакументы; незадавальняльныя попытку насельніцтва; спажываныя прадукты; належная сума; самакіравальны апарат; істотны недаход.

Заданне 4. Перакладзіце наступныя тэксты на беларускую мову.
Адзначце асаблівасці ўжывання дзеепрыметнікаў.

а) *Простейший гидротрансформатор*

Простейший гидротрансформатор (ГТР) состоит из центрального насоса, вращаемого коленчатым валом двигателя, турбины, соединенной механическим приводом с ведущими колесами или звездочками, и реактора, включающего одно или несколько колес с лопатками, установленных на муфте свободного хода.

В реакторе направление вращательного движения жидкости меняется на противоположное и насосу передается увеличенный крутящий момент. Этим воздействием реактора на поток жидкости достигается преобразующее действие ГТР, и крутящий момент на валу турбин возрастает до суммарного момента, создаваемого насосом и реакторами («Механизация и электрификация сельского хозяйства»).

б) Важной чертой современного мирового хозяйства является деятельность его субъектов в условиях жесткой конкуренции, обусловленной, в первую очередь, непрерывающейся борьбой за рынки сбыта. Поэтому для любой фирмы, желающей включиться в международные экономические отношения, первоочередной задачей становится обеспечение успешного выхода на внешний рынок, как правило, уже заполненный предлагаемыми товарами и услугами. В этой связи для фирмы становится необходимым обращение к методам международного маркетинга. И поэтому вся работа предприятия, использующего принципы и методы маркетинга, направлена на подчинение производства интересам потребителя («Менеджмент»).

в) *Шумовое загрязнение*

Любой шум, который неприятен для человеческого слуха, является шумовым загрязнением. Громкие и резкие звуки, издаваемые фабриками, машинным оборудованием, поездами, автомобилями, тресканьем от нагревания и взрывами, тоже являются шумовым загрязнением. Оно также вызывается некоторыми природными катаклизмами, такими как ураганы и извержения вулканов. Как природные, так и антропогенные факторы, создающие шумовое и звуковое загрязнение, влияют на здоровье человека. Они вызывают раздражение, проблемы со слухом и головную боль. Но это еще не главные проблемы, ведь совсем невыносимые звуки могут быть очень опасны, поскольку из-за них увеличивается уровень холестерина, сужаются артерии, усиливается приток адреналина, учащается сердцебиение. Все эти факторы опасны для жизни, ведь они могут привести к инфаркту и инсульту («Экосистема»).

Такім чынам, прапанаваныя заданні будуць карысны, бо дапамагаюць сістэматызаваць веды, садзейнічаюць асэнсаванню і запамінанню вывучаемага матэрыялу па тэме, выключаюць механічнае запамінанне, актывізуюць разумовую дзейнасць студэнтаў.